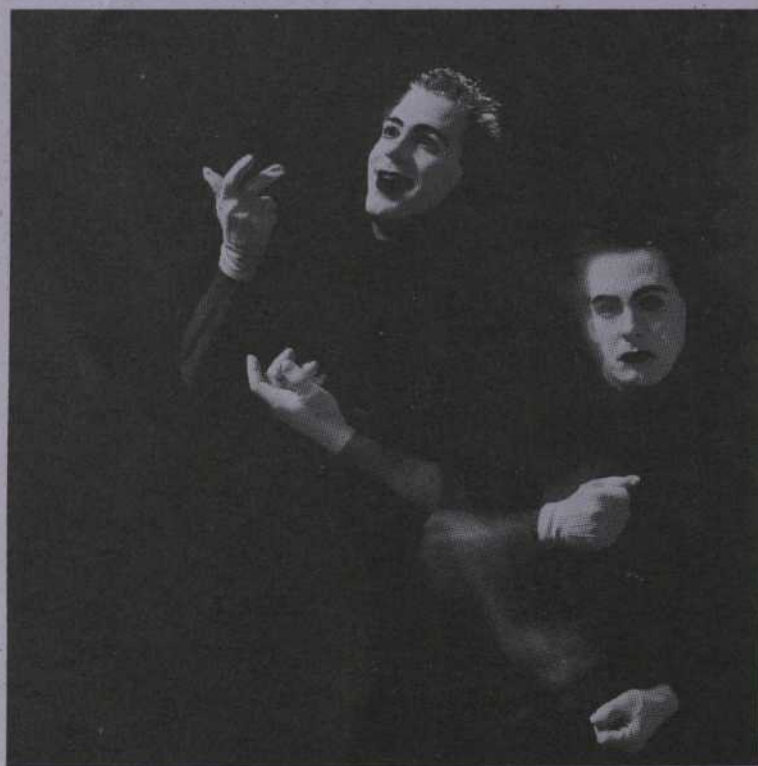




LA  
AU RESTAURANT - THÉÂTRE **LICORNE** 4559, PAPINEAU ☎ 523-2246

# L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



Hydro-Québec

## Qui sommes-nous?

À l'aube d'un deuxième millénaire, le vieil adage qui dit de la réalité qu'elle dépasse la fiction paraît plutôt faible, voire même risible dans ce monde où, tous les jours, autour de nous, surgit l'inimaginable; où, tous les jours, autour de nous, l'irrationnel s'installe dans nos vies, s'infiltré dans nos corps et envahit nos âmes.

Comment ne pas frémir devant les cauchemars quotidiens que nous devons affronter?

Comment ne pas douter, devant ces meurtres, guerres, famines, viols, catastrophes, de cette réalité si différente de nos rêves d'enfance?

Comment croire encore qu'au coeur de cette horreur se cache cet amour que des millions d'êtres humains, les bras tendus, appellent désespérément, jour après jour, comme le noyé appelle l'air qui lui manque, et qui n'ont de réponse que l'indifférence toujours grandissante de l'humanité?

*Je suis à toi* est l'un de ces cris projetés avec violence dans le chaos de notre quotidien.

Aurons-nous le courage d'ouvrir nos yeux pour voir, nos oreilles pour entendre, et nos coeurs pour comprendre et répondre à ces bras tendus en tendant les nôtres?

Peut-être.

Jean-Denis Leduc et Daniel Simard  
directeurs artistiques

## Judith Thompson

Résidant à Toronto, Judith Thompson est diplômée de l'École nationale de théâtre de Montréal en interprétation (1980).

Cet automne, quatre de ses textes seront joués presque en même temps un peu partout au Canada : *Lion in the streets* à Ottawa et Toronto, *White Biting Dog* à London (Ontario), *The Crackwalker* à Toronto et bien sûr la traduction de *I am Yours* ici-même à La Liçorne.

Peu connue au Québec, elle est pourtant considérée comme une auteure dont les textes, toujours percutants, ont marqué le théâtre canadien.

Pour *I am Yours*, elle recevait, en 1988, le Chalmers Award et le Prix du Gouverneur général pour *White Biting Dog*.



## À qui suis-je?

«le théâtre ouvre le tombeau du monde»  
Valère Novarina

Elle s'avance.  
Elle pose un geste trop précis, recherché.  
Elle dit ce qu'elle pense.  
Elle fait un autre geste, senti celui-là.  
Sans même s'en rendre compte.  
Elle pense à quelque chose qu'on lui a dit.  
Et qu'elle trouve juste.  
Elle le redit et ça n'a plus le même sens.  
Ça n'a plus de sens.  
Un autre geste, jamais le même.  
Celui d'un enfant,  
ou celui de sa mère, elle ne sait plus.  
Elle est vraie.  
Elle est incohérente.  
Imprévisible.  
Son amant aussi, sa soeur aussi,  
le concierge aussi et la mère du concierge aussi,  
et son ange-gardien n'est pas à elle.  
La stabilité est un leurre,  
l'équilibre est une plaisanterie,  
la logique est un jeu.

Les mots de Judith Thompson sont des projectiles, leur trajet est une ligne droite, les sentiments qu'ils croisent sont entraînés jusqu'au destin. Au bout du chemin : des oreilles, des yeux fixes, des bouches ouvertes peut-être, des rires mauves peut-être, des épaules qui roulent, des mains qui tremblent peut-être, et surtout, nous l'espérons, des vies qui saisissent un peu mieux leurs âmes.

Ce soir, *Je suis à toi* est à nous est à vous.  
Merci à tous les artistes qui ont bien voulu s'abandonner à cette insolite réalité.  
Violente réalité.

Claude Poissant  
metteur en scène



Raymond  
James Hyndman

Claude Poissant  
metteur en scène  
Photo : Robert Laliberté

Dee  
Chantal Baril

# TRIZART

Paule Maher

3575, Saint-Laurent  
Bureau 515  
Montréal, QC H2X 2T7

Tél. : 514-843-7473  
Fax : 514-843-3815

L'hebdo du Plateau Mont-Royal

# Guide Mont-Royal

# Je suis à toi

de Judith Thompson

Traduction  
Mise en scène  
Assisté de

Distribution  
**Dee**  
**Mercy**  
**Peggy**  
**Raymond**  
**Toillane**  
**Mackie**

Décor et accessoires  
Costumes  
Lumière  
Musique originale

Maquillages

Direction de production  
Construction du décor  
Peinture du décor  
Coupeuse

Stagiaire à la mise en scène

Relations de presse

Équipe de montage

Le Théâtre de La Manufacture et tous les artisans de ce spectacle tiennent à remercier Daniel Béland, Roselle Bérubé, Martin Faucher, Julie McClemens, Craig de Souza, la Société de transport de la Rive-Sud de Montréal (STRSM), Peinture scénique Longue-vue.

Robert Vézina  
Claude Poissant  
Sabrina Steenhaut

Chantal Baril  
Louise Bombardier  
Sophie Clément  
James Hyndman  
Alexis Martin  
Luc Proulx

Marc Senécal  
Linda Brunelle  
Michel Beaulieu  
Trafic d'Influence  
(Claude St-Jean  
et Bernard Poirier,  
au violon : Gilles Leblanc)  
Angelo Barsetti

François Bélair  
L'Atelier du Plateau  
Martine Bacon  
Jill Thompson

Sébastien Joannet

Les Communications Daniel Meyer

Claudine Chevrier  
Sylvain Desormeaux  
Benoît Malo  
Johanna Preston  
Robert Rivard



Mercy  
Louise Bombardier

Toillane  
Alexis Martin



Peggy  
Sophie Clément



Mackie  
Luc Proulx

## PROCHAINEMENT À L'AFFICHE

➡ 18 et 19 novembre, 25 et 26 novembre, 2 et 3 décembre  
les dimanches et lundis  
**LES CAVES DE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS**  
une production des Troglodytes

➡ du 19 au 30 décembre  
**LA PETITE MARCHANDE**  
une production de L'Illusion, Théâtre de Marionnettes

BILLETTS EN VENTE MAINTENANT  
Réservations au 523-2246 et chez Admission 522-1245



Le Restaurant-Théâtre La Licorne est géré par le Théâtre de La Manufacture.

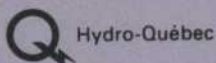
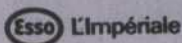
### Équipe

Direction générale et artistique	Jean-Denis Leduc et Daniel Simard
Direction exécutive	Francine Émond
Direction, communications et développement	Danièle Drolet
Direction de production et direction technique	François Bélaïr
Secrétariat et guichet	Geneviève de Billy
Guichetières	Chloé Besner, Olga Claing
Ouvriers	Brigitte Fournier, Emmanuel Jouthe

### Conseil d'administration

Président  
Jean-François Beaudry  
Beaudry, Anctil & Bernier  
Vice-président  
Pierre Després  
Produits forestiers Canadien  
Pacifique Itée  
Secrétaire-trésorier  
Michel Dufour  
Communications  
Alex Radmanovitch inc.  
Administrateurs  
Francine Émond  
Théâtre de La Manufacture  
Jean-Denis Leduc  
Théâtre de La Manufacture  
Marie-Andrée Roussel  
Consultante  
Daniel Simard  
Théâtre de la Manufacture

De l'entreprise privée, les partenaires privilégiés de La Licorne sont :



Le Théâtre de la Manufacture est subventionné par  
le ministère des Affaires culturelles du Québec,  
le Conseil des Arts du Canada,  
le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal  
et la Commission d'initiatives et de développement des entreprises  
culturelles (CIDEC).

### Comité de lecture

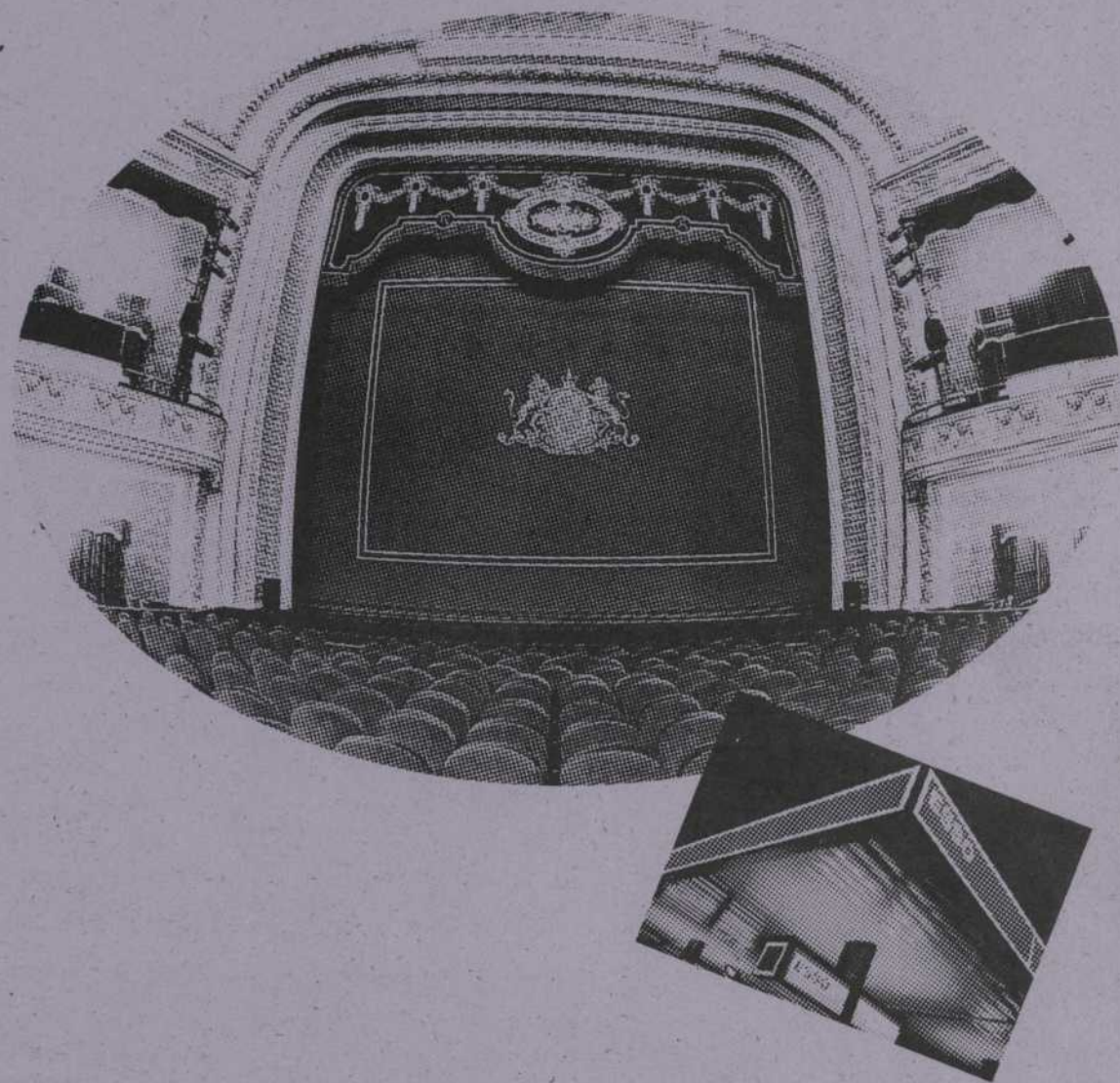
Francine Émond  
Jean-Denis Leduc  
Fernand Rainville  
Louise Saint-Pierre  
Daniel Simard

# LES DEVOIRS


## SOCIÉTÉ

NOUVEAU CAHIER  
TOUS LES JOURS DANS  
LE DEVOIR

DERRIÈRE CE RIDEAU, SE CACHE  
UNE DISTRIBUTION DE PLUS DE 15 000 RÔLES.



LES CANADIENS RECONNAISSENT EN L'IMPÉRIALE, UNE ENTREPRISE SUR LAQUELLE ILS PEUVENT COMPTER. MAIS PLUSIEURS TROUPES DE THÉÂTRE COMPTENT AUSSI SUR LE SOUTIEN DE NOS 15 000 EMPLOYÉS. GRÂCE À NOTRE AIDE FINANCIÈRE, PLUSIEURS SPECTACLES VOIENT LE JOUR. ET GRÂCE À NOS PROGRAMMES QUI FONT DÉCOUVRIR AUX JEUNES LES ARTS DE LA SCÈNE, NOUS CONTRIBUONS À FAIRE DU CANADA UN LIEU CULTUREL OÙ IL FAIT BON VIVRE.

L'Impériale 



Elle a travaillé mille fois  
les mots, les notes et les pas.  
Aujourd'hui,  
ses gestes sont libres.

 **BANQUE  
NATIONALE**  
Notre banque nationale